Sectt. II-27—50,000—27-10-41.

~~Ed. J G.4~~ 1/2/48

~~Rev~~ (1948) Department.

Ms. ~~R~~ SERIES.

1

G.O. No. ~~1824~~ 1922-Edn

Dated ~~29.4.1942~~ 30.8.48.

(20)

[Despatch Abstract.]

~~Survey - (Chingleput) - Saidapet taluk - Shrotriem Mappedu village - Provisional S.No.17 - Landing grounds - Draft notification under sections 5 and 17 (b)(ii) of the Survey and Boundaries Act - Publication - Ordered.~~

M.E.S. - Sri S. Raghavardan & Miss R. Rajaratnam - Apptd. temporarily as Lecturer in Telugu & Tamil, respy.

## Back papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2198<br>11.1 | | | | | | |
| | | 4973<br>10.9. | | | | | |

## Further papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]: | 1645-B<br>27.5.50 | | | | | | |
| | 2966<br>25.11.48 | | | | | | |

---

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
21 JUL 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

"Confidential"

EDUCATION DEPARTMENT. ②

From

D.S. REDDI, Esq., M.A.(Oxon.),
Director of Public Instruction,
Madras.

54302

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

CL. No. 62/48, Dated the ~~19th~~ 20th of July, 1948.

Sir,

Subject:- Madras Educational Service - Lecturers in Languages - Vacancies - Filling of - Proposals submitted.

***

Ⓠ Removed / CF. 15-16

Reference:- G.O. No.1523 Education, dated 11th June 1948.

---

IN their orders cited above the Government have sanctioned the conversion of one of the posts of Assistant Lecturers in Languages in the following Government Colleges into posts of Lecturers in the Madras Educational Service in the corresponding languages, with effect from the Academic Year 1948-49:

| Name of College. | Post converted into Madras Edl. Service. |
|---|---|
| 1. Lady Willingdon Training College, Madras. | One Assistant Lecturer in Tamil. |
| 2. Government Training College, Rajahmundry. | One Assistant Lecturer in Telugu. |
| 3. Government Brennen College, Tellicherry. | One Assistant Lecturer in Malayalam. |

I submit the following proposals for filling the posts of Lecturers in the above Colleges, temporarily, under emergency provisions.

2. Lecturer in Tamil, Lady Willingdon Training College, Madras:

[illegible] 19300 / 10.9.59

Cf. Ⓐ / CF. 7

Of the two officiating Assistant Lecturers in Tamil who have to be considered for temporary appointment to the post of Lecturer in Tamil, Miss R. Rajaratnam, B.A.(Hons.)(Tamil)(II Class), M.A.(Annamalai)(II Class),L.T., Officiating Assistant Lecturer in Tamil, Lady Willingdon Training College, Madras, is senior to Miss J. Kadamba, M.A.(Tamil)(II Class),L.T., in the category of Assistant Lecturers. I recommend that Miss R. Rajaratnam may be appointed to officiate as Lecturer in Tamil, Lady Willingdon Training College, Madras, under rule 9(a)(i) of the General Rules for the Madras Provincial and Subordinate Services.

3. Lecturer in Telugu, Government Training College, Rajahmundry.

Among the Assistant Lecturers in Telugu who possess the qualifications proposed to be prescribed for appointment as Lecturer in in Telugu Sri S. Raghavachari, Officiating Assistant Lecturer in Telugu, Government Training College, Rajahmundry, is the senior-most Assistant Lecturer ~~awaiting~~ who has to be considered for appointment to the present vacancy. Sri S. Raghavachari is a Second Class M.A. in Telugu of the University of Madras with B.Ed. degree of the Andhra University. I recommend that he may be appointed to officiate as Lecturer in Telugu, Government Training College, Rajahmundry, under Rule 9(a)(i) of the General Rules for the Madras Provincial and Subordinate Services.

cf. (A)/C.F. 7

(Nos. 1-3 here are already app. as Lecturers temporarily)

~~xxxx~~ 4. Lecturer in Malayalam, Government Brennen College, Tellicherry: There is at present no Assistant Lecturer in Malayalam in the Main Branch who possesses the qualifications proposed to be prescribed for the posts of Lecturers in Malayalam. The following persons are officiating as Assistant Lecturers in Malayalam under Rule 9(a)(i) of the General Rules for the Madras Provincial and Subordinate Services, and I recommend that one of them may be appointed to the present vacancy, temporarily, under emergency provisions.

See pp. 3-4 C.F. of file I-A linked

p. 166 Bk. 112

1. Sri P. Chandu Kutty: B.O.L.(III Class)(Transitory regulations), Officiating Assistant Lecturer in Malayalam, Govt.Brennen Col., Tellicherry, under emergency provisions, from 22-8-1947.

2. Sri K.R. Ramakrishnan, M.A.(III Class), Officiating Asst.Prof. of Malayalam (Emergency provisions), from 5-1-1948. H

3. Sri A. Balakrishna Warrier, M.A.(III Class), Officiating Asst. Lecturer in Malayalam (Emergency provisions), Govt. Victoria College, Palghat: from 17-1-1948).

In this connection I may state that Sri P. Chandu Kutty was appointed as Assistant Lecturer in Malayalam under emergency provisions earlier than Sri K.R. Ramakrishnan on account of special circumstances, although the latter's claims even for temporary appointment as Assistant Lecturer were comparatively superior to those of Sri P. Chandu Kutty. I consider that Sri K.R. Ramakrishnan, Assistant Professor of Malayalam, Presidency College, Madras, is more experienced than the other two and is suitable for appointment as Lecturer under emergency provisions. I, therefore, recommend that Sri K.R. Ramakrishnan may be appointed to officiate as Lecturer in Malayalam, Government Brennen College, Tellicherry, under Rule 9(a)(i) of the General Rules for the Madras Provincial and Subordinate Services. G

5. I solicit the favour of early orders.

Yours faithfully,

For DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

NB/19-7.

---

Confdl.

T.M. by post (2) dt 31.7. wf

E.D.H.(A)

From: The Asst. Secy., Edn. & G.H. 3

To: The Dy. D.O.

D.a.

C.F. 1-2

Ref:- Dir.'s letter C1, No. 62/48, dt. 20.7.48, para 4.

(A)/C.F. 2

(A)/C.F. 9

In para 2(iii) of the Dir.'s letter No. 27/47, dt. 28.8.47, it was ~~stated~~ mentioned that M/s. K. Madhava Menon and P. Chandu Kutty were qualified for appt. as Lecturers in Malayalam. In the statt. enclosed ~~to that~~ letter Sri Chandu Kutty's qualfn. was ~~not~~ indicated as ~~B.O.L.~~ by the ~~I~~ or II class in certain Parts. Please elucidate how he would not satisfy the qualfn. proposed to be prescribed for language Lecturers.

Despatched by 31/7

2. Also kindly ~~indicate~~ say what the spl. circs. were in which the officer was promoted as emergency Asst. Lecturer earlier ~~than~~ Sri K.R. Ramakrishnan and who of the two ~~persons~~ is senior in the category of Pandits.

P.T. wf 30/7.

31/7/48

~~Typist Exr.~~

Give preference

cf. 1-2

70
3/8

2/8

para 2, cf. 1

para 3, cf. 1-2

N.E.S. – Sri S. Raghavachari & Miss R. Rajaratnam – Apptd. temporarily as Lecturer in Telugu & Lecturer in Tamil resply.

Edn. & G.H. (A)

Read:– from the D.P.I., No. 62/48, dt. 20.7.48.

4

G.O. (Ms.) No. 1922 Edn., dt. 30-8-48

Under rule 9(a)(i) of the General Rules for the Provl. & Sub. Services —

(2) Miss R. Rajaratnam, offg. Asst. Lecturer, L.W.T.C., Madras, is apptd. to officiate temporarily as Lecturer in Tamil in the same College, in the N.E.S., w.e.f. the date of taking charge; and

(1) Sri S. Raghavachari, offg. Asst. Lecturer, Govt. Trg. College, Rajahmundry, is apptd. to officiate temporarily as Lecturer in Telugu in the same College, in the N.E.S., w.e.f. the date of taking charge.

2. The appts. ~~in para 1 above~~ have been made under the emergency provns. for the reason indicated ~~at~~ in para 2 of G.O.

30-8.

5

-2-

no. 1973 - Edn., dt - 10.9.47.

(A) CF.14

20.7.48

OSM
31/7/48

Note:— Draft overleaf follows the D.P.I.'s proposals in paras 2 & 3 of his letter in the CF. pp. 1-2. His recommendation (para 4, CF 2) for the appt. of Lecturer in Malayalam at the Brennen College, Tellicherry, may be further proceeded with after his reply to the T.M. at CF. 3 is recd.

Draft may be od ~~to H.M. (Edn.)~~ for ~~may be od to H.M. (Edn.)~~ approval.

20.7.48

OSM
31/7/48

31/7/48

H.M. (Edn.)

TSA
1.8-48

To The D.P.I.
" A.G.
" S.M.P.S.C.
" S.G.P. (para 1 only - for pubn. in Gazette)
" R.B.
" Dy. of I. & P. (copies)
" Pub. (C.C.L.)

} para 1 only.

Sy c

4/8/48

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
2 - AUG 1948
GOVERNMENT OF MADRAS

31/7

---

(True copy of the applications submitted through the proper channel).

MINISTER FOR EDUCATION
10 AUG 1948

(S) 6

From

M. Narayanan Adiyodi,
Assistant Lecturer in Malayalam,
Government College, Mangalore.

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
10 AUG 1948
GOVERNMENT OF MADRAS

To

The Honourable the Minister of Education,
Government of Madras.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
11 AUG 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

Through

The Proper channel.

59868

Sir,

I most respectfully and humbly beg to convey to you my sincere and grateful thanks for having sympathetically considered the representations I had made before and for promoting me to the status of an Assistant Lecturer from that of a Pundit. Encouraged by this act of sympathy and justice on your part I beg to approach you with this petition in the hope that it would meet with the same just and kind consideration at your hands as my former representations.

I understand that the Government have sanctioned the place of a Lecturer in Malayalam in the Madras Educational Service in Government Brennen College, Tellicherry. So far as my knowledge goes there is at present no hand among those in service except Sri K. Madhava Menon who is now Lecturer in Malayalam in the G.V. College, Palghat, who satisfies the requirements regarding qualifications laid down by the University or the Department. So unless the Government is thinking of filling up the place by calling for new recruits the place has to go to one already in the Department though he may not possess all the prescribed qualifications. In this connection I beg to bring to your notice the following points for your kind consideration in case the Government decides to promote a person from among those already in the Department.

1. I have put in more than 25 years of service as

a Malayalam Pundit teaching all classes including B.A.

2. During this period I have handled the different branches of Malayalam literature and also taken the translation classes for the Intermediate and B.A. for a good number of years. I am the holder of a certificate of proficiency and I have been exempted by the University from the conditions laid by them with regard to those who handle B.A. and Intermediate class translation as I was doing such work even before 1932.

3. That except for a period of one year during all these twenty-five years and over I have been acting as the head of the Malayalam Department in the colleges whether Government or private where I have served as Pundit or as Assistant Lecturer.

4. That I am a Siromani in Sanskrit and that besides Malayalam I am also qualified to teach Sanskrit and I have also done some research work in it under the auspices of the Sanskrit College at Tiruvadi. I have served as a Member of the Malayal Sub-Committee in connection with the reorganisation of Secondary Education under the Government of Madras and I have served as the Chief Examiner for the S.S.L.C. Public Examination and also for the Intermediate and B.A., and was a Member of the Board of Examiners in Malayalam of the Madras University and I am now a member of the Advisory Board in Malayalam to the Commissioner for Government Examinations, Madras. I have been serving as a member of the Academic Council of the University of Madras since last January. I have a fair working knowledge of Tamil and Kannada.

5. Of all the members of the Malayalam Department I have the largest number of years of satisfactory service to my credit and in my former representations I had pleaded that my seniority over others who had been promoted

temporarily ~~over me~~ should be recognized. I once again request you to regularise my appointment and to recognise my seniority over others now that I have been posted as an Assistant Lecturer.

6. I request that the points mentioned above may kindly be considered if and when the Government decides to fill up the place at Tellicherry by promotion and not by direct recruitment. I beg to bring to your notice that even when the Government sanctioned the place of a Lecturer in the Government Victoria College, Palghat I had made a representation to the Director of Public Instruction regarding my qualifications for the post. I enclosed herewith a copy of the same for your perusal. In conclusion I request that a favourable consideration be given to my representation for which act of kindness I shall ever be grateful.

Yours faithfully,

Mangalore,
7-8-1948.

M. Narayanan Adiyodi
Asst. Lecturer in Malayalam.

Enclosure 1 - Copy of the application
Submitted to the D. P. I. dated 25-6-'47.

⑦ 9

From
Sri. M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Govt. Victoria College, Palghat.

To
The Director of Public Instruction,
Madras.

Thro'
The Principal,
Govt. Victoria College, Palghat.

Sir,

As I understand that orders have been passed converting one of the Malayalam Pandit's posts of this College into a post of Lecturer in Malayalam in the Madras Educational Service, I beg to submit the following facts for your kind consideration and favourable orders.

I am an Oriental Title holder (Siromani) and a holder of the Certificate ofProficiency in Oriental Learning. I have been a teacher of the Malayalam language in the University classes for over 24 years in various private and Govt. Colleges. I have taught to the Degree classes not only literary subjects but also Translation work. In every branch of language work, I have always earned the good esteem of my superiors. The University Commission which inspected the Govt. College, Mangalore, in 1928 has appreciated my work as a Pandit and allowed me to continue doing translation work to the higher classes.

According to the new rules of recruitment of Staff to the Language Department of the Madras University only graduates or degree-men with first or second class in the language are permitted to do translation work. This rule, however, exempt those Pandits who have been employed and doing the same work in College prior to 1935 June and I come under this category. Though I am now degree-holder, I have done for several years, and even now do translation work for the Degree classes. Besides I was appointed by the University of Madras as a member to the Board of Examiners in Malayalam to conduct the Matric, Inter, B.A., and other degree Examinations, for over 3 years from March 1943 to September 1845. As an Examiner I have valued not only the prose and Poetry papers but also the translation tests of the B.A.,and Intermediate Examinations of the Madras University. I have been appointed by the Commissioner for Govt. Examinations as the Chief Examiner in Malayalam Part II for the S.S.L.C., Public Examination from 1945 onwards. I was also an examiner of the Benares Hindu University for Malayalam.

I have done research work in Sanskrit for over three years and this has enabled me to grasp the essentials of the Sanskrit and Malayalam languages to perfection. I have to my credit a number of Poems and Original papers.

In these circumstances, I request the Director of Public Instruction may be pleased to consider my claims for the post of the Lecturer in Malayalam and to promote me to it when he fills up the vacancy.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,
Sd/ M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit.

Govt.Victoria College,
Palghat,
25.6.1947.

(True copy)

9(a) ~~10~~

Edn. of OH (A)

Confdl.

T.M. by post

From: The Asst. Secy., E. & P.H.
To:- The Dy. D.P.I.

Subject:- M.E.S. – Appt. of Lecturer in Malayalam.
Ref:- Dir.'s letter Cl. No. 62/48 dt. 20.7.48. – p. 2 ante

Please send an early reply ~~to my~~ T.M. of 31-7-48 – p. 3 ante

Sri M. Narayana Adiga has ~~sent~~ forwarded in this connection a copy of his petn., the orgl. ~~about his promotion addressed to them~~ of which has evidently been forwarded thro' the "proper channel". The qualfns. which that officer possesses may also kindly be stated. – pp. 1-8 ante

NM
2/8/48

Despd
9/2/48

pg
16.8.48

---

"CONFIDENTIAL" EDUCATION DEPARTMENT. (8)

~~11~~ 10

From

The Director of Public Instruction,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
2 SEP 1948

6598/48

R.CL. No. 62-A/48, Dated the 31st of August, 1948.

Sir,

Subject: Madras Educational Service - Lecturers in Languages - Vacancies - Filling of - Lecturer in Malayalam.

***

Reference:- Telephonic Messages (By Post), dated 30-7-1948, 20-8-1948, from the Assistant Secretary to Government, Edn. & P.H. Dept., to the Deputy Director of Public Instruction, Madras. – p. 3 ante – p. 9(a) ante

---

With reference to paragraph 1 of the first Telephonic Message (By post) cited above, I have the honour to state that Sri P. Chandu Kutty obtained First Class marks in one of the two subjects in Part III of the B.O.L. degree (under Transitory regulations) and ~~got~~ passed the examination in the other subject under Part III and his results were not classified. It is, however, seen that he got only 42% of the marks in the latter subject. In my letter R.C. No. 2396 C.2/47, dated 15-2-1948 I have explained that a candidate ~~can be considered qua~~ with B.O.L. degree (under Transitory regulations) can be considered qualified for appointment as Assistant Lecturer only if he has obtained a First or Second Class under Parts II and III separately. The above requirement should apply to a greater degree ~~for~~ to appointment to the posts of Lecturers. Since Sri P. Chandu Kutty cannot be considered to have obtained a First or Second Class in Part III of the B.O.L. degree he does not possess the qualifications proposed to be prescribed for Language Lecturers. It is on this account that his temporary appointment as Assistant Lecturer has not yet been regularized pending further examination. – p. 3 ante – pp. 20-21 cf. of File IV linked.

p. 3 ante

2. As regards paragraph 2 of the Telephonic Message dated 30.7-48 cited above, it ~~may~~ is submitted that Sri P. Chandukutty was appointed as Assistant Lecturer in Malayalam under emergency provisions earlier than Sri K.R. Ramakrishnan, because at the time the post of Assistant Lecturer in Malayalam in the Government Brennen College, Tellicherry had to be filled, the Principal of the College wanted ~~a~~ that the Assistant Lecturer to be posted should possess qualifications in Sanskrit also. Sri Chandu Kutty had this particular qualification and was therefore appointed to the vacancy under emergency provisions. Sri K.R. Ramakrishnan was appointed as ~~kxx~~ Assistant Lecturer in Malayalam under emergency provisions when a subsequent vacancy arose.

3. In this connection I may submit that an application for appointment to the post of Lecturer in Malayalam has been received from Sri P.G. Purushothaman Pillai, an outsider. Sri Purushothaman Pillai is a Second Class M.A. in Malayalam and is stated to have stood first in the Presidency. A copy of his application dated 3rd August 1948 is submitted herewith. p.13 infra Sri Purushothaman Pillai has since been appointed as Assistant Lecturer in Malayalam in the Government College, Mangalore, under emergency provisions. 1 P In view of the fact that neither Sri K.R. Ramakrishnan nor Sri P. Chandu Kutty are fully qualified for appointment as Lecturer and if the Government desire that a fully qualified person should be appointed, 1 Q I request that Sri P.G. Purushothaman Pillai may be appointed to officiate as Lecturer in Malayalam, Government Brennen College, Tellicherry, under emergency provisions.

4. In submitting herewith the original petition received pp. 16-18 infra from Sri M. Narayanan Adiyodi, Assistant Lecturer in Malayalam, Government College, Mangalore, I may state that the petitioner ~~ix~~ does not possess any degree. He is a Oriental Title holder (Siromani) with a Certificate of Proficiency in Oriental Learning. He has been a Malayalam Pandit for over 25 years. He is not qualified for

for appointment as Lecturer in Malayalam. His petition does not deserve any consideration.

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction.

Recd. by C-1 12/8/48

(10)

13

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
5 AUG 1948
MADRAS

From

P. G. Purushothaman Pillai, M.A.,
Arikkatt House,
Kodakara, P.O.
Cochin State.

To

The Director of Public Instruction,
Madras.

~~Through the Principal~~ Government Brennen ~~College~~,
Tellicherry.

Sir,

Having come to understand that a lecturer's post (M.E.S.) in Malayalam is newly created in Government Brennen College, Tellicherry, I beg to submit myself as a candidate for the same.

The necessary particulars regarding my age, ~~nationality~~ Nationality qualification etc, are given below:--

Name: P.G. Purushothaman Pillai
Age & date of birth: 27 (1st May 1921)
Nationality: Malayalee Non-Brahmin
Educational Qualifications (with rank if any): Malayalam M.A. (Madras University) 2nd class - First in the Presidency
Service: Six years' teaching experience in different Educational Institutions
Other particulars: Published articles in leading literary journals and also author of a book known as "A Warning"

Testimonials of my qualifications character and conduct can be forwarded if demanded. I request you to be kind enough to consider my case in the light of the above facts and appoint me in the abovementioned post for which act of kindness I shall ever be grateful.

Trichur,
Dated 3-8-48.

Yours faithfully,

P G Pillai.

P.S. a true copy of the certificate of character and merits, from. Dr. Chelnat. Achyutha menon is also enclosed:

Vp. 14 infra

14

(11)

Dr. CHELNAT ACHYUTA MENON PH.~~D.~~ 29 (London)
University of Madras
Hony. Presidency Magistrate Madras

Dated 3-8-48.

This is to certify that Mr. P.G. Purushothaman Pillai, M.A., is well known to me as a Writer and scholar in Malayalam. The fact that he has been able to secure a class in the M.A. degree examination in "Malayalam" proves that his scholarship is of a high order. His writings in Malayalam particularly his reply to a critic who could not agree with certain views expressed by the famous Satirist "Sanjayan" amply bear out this opinion. He has a fine literary taste and writes in an elegant and dignified style. As a teacher he is highly impressive and takes a genuine interest in his duty, to which he is highly devoted.

His general behaviour is quite satisfactory. I am sure he will be an asset to any Institution.

Sd./ C. A. Menon
Head Malayalam Department

(True copy)

R.C.No. 685/A-48. ~~57~~ Government College, 2378
Dated 10th August, 1948.

15

Recd by C1 13 25/8/48.

Ref: Application dated 7-8-1948 from Sri M.Narayana Adiyodi, Assistant Lecturer in Malayalam, for promotion to M.E.S.

...

NO 2754 12 AUG 1948 MADRAS c1 62A/48

Submitted to the Director of Public Instruction, Madras.

2. From what I have seen of the work of Mr.M.N. Adiyodi, I have formed a very favourable impression of his abilities; although he does not possess any degree, his command of English is sufficient to enable him to do all translation work. His request may be favourably considered.

pp. 16 – 18 w.fm

Hashimi

PRINCIPAL.

ENCLOSURE: APPLICATION.

Received by C1 on 25/8/48

Transferred to C1

C1 26/8/48

~~59~~ Same as pp. 6-8 ante 13 16

From

M.Narayanan Adiyodi,
Assistant Lecturer in Malayalam,
Government College, Mangalore.

To

The Honourable the Minister of Education,
Government of Madras.

Through

The Proper channel.

Sir,

I most respectfully and humbly beg to convey to you my sincere and grateful thanks for having sympathetically considered the representations I had made before and for promoting me to the status of an Assistant Lecturer from that of a Pundit. Encouraged by this act of sympathy and justice on your part I beg to approach you with this petition in the hope that it would meet with the same just and kind consideration at your hands as my former representations.

I understand that the Government have sanctioned the place of a Lecturer in Malayalam in the Madras Educational Service in Government Brennen College, Tellicherry. So far as my knowledge goes there is at present no hand among those in service except Sri K.Madhava Menon who is now Lecturer in Malayalam in the G.V.College, Palghat, who satisfies the requirements regarding qualifications laid down by the University or the Department. So unless the Government is thinking of filling up the place by calling for new recruits the place has to go to one already in the Department though he may not possess all the prescribed qualifications. In this connection I beg to bring to your notice the following points for your kind consideration in case the Government decides to promote a person from among those already in the Department.

1. I have put in more than 25 years of service as

a Malayalam Pundit teaching all classes including B.A.

2. During this period I have handled the different branches of Malayalam literature and also taken the translation classes for the Intermediate and B.A. for a good number of years. I am the holder of a certificate of proficiency and I have been exempted by the University from the conditions laid by them with regard to those who handle B.A. and Intermediate class translation, as I was doing such work even before 1935.

3. That except for a period of one year during all these twenty-five years and over I have been acting as the head of the Malayalam Department in the colleges whether Government or private where I have served as Pundit or as asst Lecturer.

4. That I am a Siromani in Sanskrit and that besides Malayalam I am also qualified to teach Sanskrit and I have also done some research work in it under the auspices of the Sanskrit College at Tiruvadi. I have served as a Member of the Malayal Sub-Committee in connection with the reorganisation of Secondary Education under the Government of Madras and I have served as the Chief Examiner for the S.S.L.C. Public Examination and also for the Intermediate and B.A., and was a Member of the Board of Examiners in Malayalam of the Madras University and I am now a member of the Advisory Board in Malayalam to the Commissioner for Government Examinations, Madras. I have been serving as a member of the Academic Council of the University of Madras since last January. I have a fair working knowledge of Tamil and Kannada.

5. Of all the members of the Malayalam Department I have the largest number of years of satisfactory service to my credit and in my former representations I had pleaded that my seniority over others who had been promoted temporarily ~~over me~~ should be recognized. I once again request you to regularise my appointment and to recognise my seniority over others now that I have been posted as an Assistant Lecturer.

6. I request that the points mentioned above may kindly be considered if and when the Government decides to fill up the place at Tellicherry by promotion and not by direct recruitment. I beg to bring to your notice that even when the Government sanctioned the place of a Lecturer in the Government Victoria College, Palghat I had made a representation to the Director of Public Instruction regarding my qualifications for the post. I enclose~~d~~ herewith a copy of the same for your perusal. In conclusion I request that a favourable consideration be given to my representation for which act of kindness I shall ever be grateful.

Yours faithfully,

Mangalore,
7-8-1948.

M. Narayanan Adiyodi
Asst. Lecturer in Malayalam.

Enclosure 1 - Copy of the application
Submitted to the D.P.I. - dated 25-6-'47

Same as p. 9 ante (15)

From
Sri. M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Govt. Victoria College, Palghat.

To
The Director of Public Instruction,
Madras.

Thro'
The Principal,
Govt. Victoria College, Palghat.

Sir,

As I understand that orders have been passed converting one of the Malayalam Pandit's posts of this College into a post of Lecturer in Malayalam in the Madras Educational Service, I beg to submit the following facts for your kind consideration and favourable orders.

I am an Oriental Title holder (Siromani) and a holder of the Certificate ofProficiency in Oriental Learning. I have been a teacher of the Malayalam language in the University classes for over 24 years in various private and Govt. Colleges. I have taught to the Degree classes not only literary subjects but also Translation work. In every branch of language work, I have always earned the good esteem of my superiors. The University Commission which inspected the Govt. College, Mangalore, in 1928 has appreciated my work as a Pandit and allowed me to continue doing translation work to the higher classes.

According to the new rules of recruitment of Staff to the Language Department of the Madras University only graduates or degree-men with first or second class in the language are permitted to do translation work. This rule, however, exempt those Pandits who have been employed and doing the same work in College prior to 1935 June and I come under this category. Though I am not degree-holder, I have done for several years, and even now do translation work for the Degree classes. Besides I was appointed by the University of Madras as a member to the Board of Examiners in Malayalam to conduct the Matric, Inter, B.A., and other degree Examinations, for over 3 years from March 1943 to September 1845. As an Examiner I have valued not only the prose and Poetry papers but also the translation tests of the B.A.,and Intermediate Examinations of the Madras University. I have been appointed by the Commissioner for Govt. Examinations as the Chief Examiner in Malayalam Part II for the S.S.L.C., Public Examination from 1945 onwards. I was also an examiner of the Benares Hindu University for Malayalam.

I have done research work in Sanskrit for over three years and this has enabled me to grasp the essentials of the Sanskrit and Malayalam languages to perfection. I have to my credit a number of Poems and Original papers.

In these circumstances, I request the Director of Public Instruction may be pleased to consider my claims for the post of the Lecturer in Malayalam and to promote me to it when he fills up the vacancy.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,
Sd/ M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit.

Govt.Victoria College,
Palghat,
25.6.1947.

(True copy)

20

(16) 21

GOVERNMENT OF MADRAS
Education and Public Health Department
G.O. Ms. No. 2371 Edn., dated 17th September 1948.

Abstract.

MADRAS EDUCATIONAL SERVICE - Sri K. R. Ramakrishnan - Appointed temporarily as Lecturer in Malayalam, Government Brennen College, Tellicherry.

---

Read:-
From the Director of Public Instruction, No.62-A/48, dated 31--8--48.

---

## ORDER.

Under rule 9(a) (i) of the General Rules for the Provincial and Subordinate Services, Sri K.R. Ramakrishnan, temporary Assistant Professor, Presidency College, Madras, is appointed to officiate temporarily as Lecturer in Malayalam, Government Brennen College, Tellicherry, in the Madras Educational Service, with effect from the date of taking charge.

2. The appointment has been made under the emergency provision in the rules) indicated in paragraph 2 of G.O. No. 1975-Education, dated 10--9--47.

for [illegible]

3. The Director of Public Instruction is informed that the Government have not considered it necessary to approve of the proposal made in paragraph 3 of the letter cited.

4. The Director is requested to inform Sri N. Narayana Adiyodi that the Government decline to comply with the request in his petition dated 7--8--48.

(By Order of His Excellency the Governor)

M.V. SUBRAMANIAN,
Secretary to Government.

To The Director of Public Instruction.
The Accountant-General.
The Superintendent, Government Press (for publication in the Fort St. George Gazette).
The Director of Information and Publicity.
The Secretary, Madras Public Service Commission.
The Public (Civil Lists) Department.

TRUE COPY= FORWARDED= BY ORDER

Superintendent.

Commn's concurrence for continuing temp. appt. obtained — papers filed with G.O. 2874 dt 17-9-48

Gn/

Edn. and P.H. Dept.(A)

---

(17) cf. 4 22

From the D.P.I., No.62/48, dated 20-7-48 (para 4); and No.62-A/48 dated 31-8-4
(cf 10-12.

---

M.E.S. - Post of Lecturer in Malayalam, Tellicherry College - Filling.

---

para 4, cf. 2

G at cf. 2

(A)/2 - para (ii)

The post of Lecturer in Malayalam in the Govt. Brennen College, Tellicherry, has to be filled. The D.P.I. gave the names of 3 persons who were offg. temporarily in the category, of Asst.Profs. and Asst.Lecturers - Sri P. Chandu Kutty, Sri K.R.Ramakrishnan and Sri A.Balakrishna Warrier - and recommended the tempy. appt. to the Lecturership of Sri Ramakrishnan, tempy.Asst.Prof. of Malayalam, Presy. College, whom he considered as more experienced than the other two and as suitable for such appointment. Last year, at the time of the tempy. appt. of Sri K.Madhava Menon as Malayalam Lecturer in the Palghat College, the Dir. said that Sri Chandu Kutty was the other qualified candidate. He did not then mention Sri Ramakrishnan's name. Therefore, the communication at C.F.3 was sent to him, lest any wrong shd. be committed to Sri Chandu Kutty if he was really qualified. The Dir.'s reply at C.F.10 shows that Sri Chandu Kutty has got only B.O.L.(Pass) degree, without I or II Class in all subjects in Parts II and III. Apart from this, the point whether B.O.L.(Pass), obtained either under the old or transitory or under the new regulations, can be deemed a sufficient qualfn. at all, equivalent to M.A. or B.O.L.(Hons.), is in doubt and has been refd. to the D.P.I. separately. For these reasons, Sri Chandu Kutty's name need not be considered for the Lecturership.

c.b 7755-47

para 2, File I-A linked

4 at cf. 2

8 at cf. 11

para 3, cf. 11

Files linked

para 7, cf. 14
para 6, NF 5-6
para 4, cf. 19

2. Sri K.R.Ramakrishnan is an M.A. (Malayalam) by the III Class. The Dir. now says that if the Govt. want to appoint to the Lecturership a person who is a I or II Class M.A., Sri G. Purushothaman Pillai (II class M.A.), an outsider, may be appointed in preference to Sri Ramakrishnan. The question of framing ad hoc rules for the Language Lecturers' posts is pending with the D.P.I. In that connection, it has been provisionally decided by Govt., inter alia, that III Class M.A.'s who are already Asst.Lecturers or Pandits, Grade I, may be promoted to the M.E.S., and also

23

that such of the persons as have not obtained M.A. or Hons. degree by the I or II Class but have merely passed the M.A. or Hons. degree examn. be made eligible for appt. by direct recruitment or recruitment by transfer if they have at least teaching experience for a total period of not less than 10 years in recognized colleges. Sri Ramakrishnan has been serving as a Malayalam Pandit in a Govt. college since 5-10-39 and as a tempy. Asst.Prof. since 5-1-1948. It is not known whether he had previous expce. in any non-Govt. college. Any way, his case is likely to fall under either of the decisions refd. to above, and his qualfn. is likely to be deemed sufficient even for regular appt. What is now proposed is only tempy.appointment - for which appt. qualfns., etc. need not be strictly applied. If it is regular direct recruitment of outsiders through the M.P.S.C., then there can be justification to overlook deptl. men. For purposes of emergency appointment, it seems that deptl. men with experience, though less academically qualified, shd., in fairness, be chosen. It seems therefore that Sri Ramakrishnan may be appointed as lecturer in preference to Sri Purushothaman Pillai, outsider, who has already been entertained in the dept. as Asst.Lecturer. Further it is doubtful whether Mr. Pillai is an Indian Dominion subject For orders.

+ File I-A linked para 3, N.F. 6 N.F. 7 para 1(3), C.F. 3

F at C.F. 25 of file II linked

Please read 13 of

P at C.F. 11

3. The petition of Sri M.Narayana Adiyodi at C.F. 6-8 may be rejected for the reason that he does not possess any degree at all.

C.F. 11-12 4 para

4. May be circd. to H.M.(Edn.).

9.9.48

10/9/48

10/9/48

3

10 Aug

Ch. (Ev.)

(Box)

SECRETARIAT, EDN. AND P.H. DEPT. 16 SEP [illegible] GOVERNMENT OF MADRAS

TSA 16.9.48

A draft order is ~~appd~~ subd.

16.9.48

16/9/48

17/9/48

---

T.M. by post ~~E J 6 H (A)~~ ~~No.~~ 78292 A-1

H

24

From: The ~~Asst.~~ Secy., ~~E J & H~~ 22.10.48

To: The Joint ~~Dy.~~ D.P.I.

please report the dates on which the follg. officers took charge of their tempy. appts. (in the M.E.S.) noted against them. An early reply is requested as the Commission has to be addressed well in time for the continuance of the appts. beyond 3 months:—

① Sri S. Raghavachari, Lecturer in Telugu
② Miss R. Rajaratnam " " Tamil
③ Mr. S.P. Vores, Prof. of Mech. Engg.
④ R.A. Farooqui Lecturer in Urdu.

Commission's concurrence need not be obtained as appt. was made under Genl. Rule 31 (a) - tempy. promotion.

27/10

21.10.48

21/10/48

22/10/48

25/10

A

OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, MADRAS.

Telephonic Reply (By Post), Dated the 3rd of November, 1948.

ASST. SECRETARY TO GOVT.
4-NOV 1948
EDUCATION AND PUBLIC

From

The Joint Director of Public Instruction, Madras.

To

The Assistant Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

81438

Reference: Your Telephonic Message (By Post) No.78292 A.1 dated 22-10-1948.

---

The dates on which the following Officers took charge of their temporary appointments in the Madras Educational Service are noted against each.

1. Sri S. Raghavachari: Lecturer in Telugu, Government Training College, Rajahmundry. 11--8--48 A.N.
2. Mr. S.P. Vores: Professor of Mechanical Engineering, College of Engineering, Guindy. 20--8--48 A.N.
3. R.A. Farooqui Sahib Bahadur, Lecturer in Urdu, Government Muslim College, Madras. 23--8--48 A.N.
4. Miss. R. Rajaratnam, Lecturer in Tamil. 11. 8. 48 A.N.

Tempy. promotion under General rule 31(a) — not 31(2)(i); not to Commn. need be addressed.

JOINT DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

NB/3-11.

[illegible]

The Joint Director of Public Instruction, Madras.

To

The Additional Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

Reference: Your [illegible] (Edn.) No. 78292 [illegible] dated [illegible]

---

The dates on which the officers [illegible] took charge of their temporary appointments [illegible] are noted against each:

1. Sri S. Raghavachari: Lecturer in [illegible], Government [illegible] College, [illegible]. 11-8-48
2. [illegible] Verma: Professor of [illegible], [illegible] College of [illegible]. [illegible]
3. R.A. Farooqui Sahib Bahadur: Lecturer in Urdu, Government Muhammadan College, Madras. [illegible]
4. Miss R. Rajaratnam, Lecturer in Tamil. [illegible]

---

Letter/Ref. No. 78292-A-1 Edn. dt/- 6-11-48 E.G.H.

To the Secy., M.P.S.C.

6/11/48

Sir,

M.E.S. – Certain tempy. appts. – Continuance.

Sri S. Raghavachari & Miss R. Rajaratnam took charge of their tempy. appts. as Lecturers in the M.E.S. ordered under the emergency provns. in G.O. No. 1922 Edn., dt/- 30.8.48 on 11-8-48 A.N. R.A. Farooqui Sahib Bahadur joined the post of Lecturer (in Urdu), Govt. Muslim College, Madras, to which he was apptd. temporarily in para 3 of G.O. No. 2073-Edn., dt/-21.8.48, on 23.8.48 A.N. These officers are due to complete 3 months in the tempy. appts. shortly. I am directed to

(not put up)

Cf. 2

(not put up)

2

est that you will be so good
to ascertain & inform Govt. whether
Commission agrees to the
tinuance of the tmpy appts. beyond three
nths.

BM
5/11/48

Yrs. ffly,

5/11/48

5/11/48

---

22 B 28

From
Sri C.Krishnaswami Chetty,
Secretary, Public Service
Commission, Madras-8.

To
The Secretary to the Government
of Madras, Education and Public
Health Department.

824739

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
16 NOV 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

No. 4963-B5/48-1 , dated 14th November 1948.

Appointment - Temporary - Madras Educational Service - Lecturers - Continuance - Concurrence - Your letter Ref.No.78292-A1-Edn., dated 6-11-48.

pp. 3-4 ante

--

I am to say that the Commission agrees to the continuance beyond three months of the temporary appointments of the following officers as Lecturers on the presumption that their work and conduct have been and continue to be satisfactory.

Sri. S. Raghavachari.
Miss. R. Rajaratnam.
R.A. Farooqui Sahib Bahadur.

Yours faithfully,

Secretary.

Encl: Nil.

pmr.15/11/48

E.&H. (A)
Endt. no. 78292-A-2, dt. 21/11/48.

Commd. to the D.P.I.

124
22/11
To
The D.P.I.
(with copy of letter above)

18.11.48

18/11/48

BM
21/11/48

20